

Ninon

ALFRED de MUSSET

English version by M. Louise Baum

CÉSAR FRANCK



Andantino mosso (pochiss. rit.) *a tempo mp dolce*

Voice

Ni - non!
Ni - non!

Piano

p e venusto (pochiss. rit.) *p*

col Pedale

Ni - non! O heed what you are do - ing! The spring - time flies
Ni - non! que fais - tu de la vi - e? L'heu - re s'en - fuit,

and with it flees the dove! The rose of dawn has no
le jour suc - cède au jour; Ro - se ce soir, de - main

poco rall.

— re - new - ing, How can — you live, Who noth - ing knows of love?
— flé - tri - e, Com - ment — vis - tu, toi qui n'as pas d'a - mour?

poco rall.
*(a tempo)**mf*

Your face is fair, — Your eyes are
Re - gar - de toi, — la jeu - ne

*a tempo**mp*
più dolce

glow - ing, and your lips with all sweet - ness o'er - flow - ing;
fil - le, Ton coeur bat et ton oeil — pé - til - le,

pp

f

'Tis your morn - ing of June! but soon the night must
Au - jour - d'hui le prin - temps, Ni - non, de - main l'hi -

mf

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass line and a more melodic line in the treble.

be! And yet with not a star—— you're sail - ing out to sea!
ver! Quoi tu n'as pas d'é - toile—— et tu vas sur la mer,

f

The second system continues the musical score. The vocal line continues with the same dynamics and tempo. The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic. The piano part maintains the eighth-note accompaniment in the bass line, with the treble part providing harmonic support.

No trump - et wakes your dar - ing, With - out a chart you're far - ing,
Au com - bat sans mu - si - que, en vo - ya - ge sans li - vre;

The third system concludes the musical score. The vocal line and piano accompaniment continue with the same dynamics and tempo. The piano part maintains the eighth-note accompaniment in the bass line, with the treble part providing harmonic support.

dolcissimo

You have no love to give, — and yet you say you live!
 Quoi tu n'as pas d'a - mour — et tu par - les de vi - vre!

pp

I for a look of love — my ver - y life would pay, And
 Moi pour un peu d'a - mour — je don - ne - rais mes jours Et

poco rall.

des - ti - tute of love, I'd throw my life a - way!
 je tes don - ne - rais pour rien sans les a - mours.

poco rall.

a tempo
pp

Ni - non, Ni - non, O heed what you are do - ing, The spring-
Ni - non, Ni - non, que fais - tu de la vi - e? L'heu - re—

a tempo
pp

- time flies, and with it flees the dove! The rose— of dawn—
— s'en - fuit, le jour suc - cède au jour, Ro - se— ce soir,—

poco rall.

— has no— re - new - ing, How can— you live, who noth - ing
— De - main— flé - tri - e Com - ment— vis - tu, toi qui n'as

poco rall.

(a tempo)

knows of love? None can the fu-ture fear,
pas d'a-mour? Qu'im - por - te que le jour-

a tempo

cresc. poco a poco

— nor how day dawns and clo - ses Who in a true love near,
 — *fi - nisse et re - com - men - ce Quand d'une au - tre ex - is - ten -*

cresc. poco a poco

ff molto rit.

— His loy - al faith re - po - ses. Bud and blow, ten - der flow'r,
ce le coeur est a - ni - mé, — Ou - vrez - vous, jeu - nes fleurs,

molto rit.

molto dim. *p a tempo*

What tho' soon you may with - er? Life's but a dream - ing hour,
si la mort vous en - lè - ve, La vie est un som - meil,

molto dim. *pp*

Lur - ing us, who knows whith - er? You shall have tru - ly liv'd, _____
l'a - mour en est le rê - ve, Et vous au - rez vé - cu _____

pp rall.

— Ah, if you have but lov'd! _____
 — *si vous a - vez ai - mé* _____

rall. sempre *pp*

rall. *rall.* *rall.* *rall.* *rall.* *